



མཐོ་ཚུང་།

མཐོ་ཚུང་།

མཐོ་ཙྰ་ཏུང་།

མཐོ་ཙྰ་ཏུང་མཐོ་ཙྰ་ཏུང་།

མཐོ་ཙྰ་ཏུང་མཐོ་ཙྰ་ཏུང་མཐོ་ཙྰ་ཏུང་།

མཐོ་ཙྰ་ཏུང་ 1960 ལ།

书号:1215(3)240

毛泽东
星星之火，可以燎原

(增 3)

民族出版社翻译出版 地址:北京安定门外和平门内大街

北京市书刊出版业营业登记证出字第747号

中央民族印刷厂印刷 民族出版社发行
各地新华书店经售

1957年6月北京第一版

1961年7月北京第二次印刷

787×1092毫米1/32 印张:1 5/16 印数:5,011—12,000册

统一书号: M119(3)23

定价: 0.07元

མའོ་ཙོ་ཏུང་།

མི་རྒྱལ་གྱིས་སྤངས་ཡོངས་སྤྱོད་ཀྱིས་བྱུང་།

*

མི་རྒྱལ་གྱིས་སྤངས་ཡོངས་སྤྱོད་ཀྱིས་བྱུང་།

*

1957 ལོ་རྒྱུ་བ་ 6 བར་ལོ་རྒྱུ་བ་ལྷན་སྦྲེལ་བྱུང་།

1960 ལོ་རྒྱུ་བ་ 7 བར་ལོ་རྒྱུ་བ་ལྷན་སྦྲེལ་བྱུང་།

དེ་ལོ་རྒྱུ་བ་ 7 བར་ལོ་རྒྱུ་བ་ལྷན་སྦྲེལ་བྱུང་།

མུར་གྱི་དཔེ་སྐྱུན་གྱི་མཁན་གྱི་གསལ་བཤད།

པར་གཞི་འདིའི་“མེ་རྒྱལ་གིས་སྤང་སྡོངས་སྤྱི་གྲུབ་”
ཐུབ་”ཅེས་པའི་དེབ་ནི་ 1952 ལོ་འི་ཟླ་ 7 པར་པར་ལྷོ་སྤངས་གཉིས་པ་བསྐྱུན་པའི་“མའོ་ཙོ་ཏུང་གི་གསུང་ཚུལ་
གཅེས་བསྐྱུས་”དེབ་དང་པོ་འི་ཐོག་བཀོད་པའི་མ་ཡིག་གི་
གཞིར་བཞག་ནས་ཡང་བསྐྱུར་པར་ཏུ་བསྐྱུན་པ་ཡིན།

དེབ་འདི་ 1957 ལོ་འི་ཟླ་ 6 པར་བསྐྱུར་ནས་ལྷོ་སྤངས་གྲུབ་པ་ཡིན།
ད་ལས་ཡང་མི་དམངས་དཔེ་སྐྱུན་ཁང་གི་ 1960 ལོ་འི་ཟླ་ 2 པའི་པར་གཞི་གཉིས་པའི་པར་སྤངས་
བཞི་པའི་དེབ་རྒྱུང་པ་གཞིར་བཟུང་སྟེ་བསྐྱུར་ཡིག་ལ་ལེན་
བཅོས་བྱས་ཏེ་བསྐྱུར་ཏུ་བསྐྱུས་ནས་པར་ཏུ་བསྐྱུན་པ་ཡིན།

本书于 1957 年 6 月翻译出版，这次又根据人民出版社 1967 年 2 月第二版第四次印刷的单行本对译文作了
修訂重排再版。

དེའདི་ 1930 ལོ་ལྷ་ 1 ཚེས་ 5 ཉིན་གྱི་.....

མཐུན་མའོ་ཙ་ཏུང་གིས་དེ་སྐབས་ཏང་ནང་གི་དཔལ་ལྷན་
ཞིང་ཡི་ཆད་པའི་བསམ་ཚུལ་ལ་དགག་པ་སྒྲིན་པའི་ཆེད་ཏུ་
བཅའ་སྟེན་པའི་འཕྲིན་ཡིག་ཅིག་ཡིན།

ཏུང་གྲང་ཏུང་དབྱང་གི་མའོ་ཙ་ཏུང་གི་གསུང་ཚིག་
གཅིས་བརྒྱས་དཔེ་སྐྱོན་ལྷན་ཁང་གིས་བྲིས།

ཏུས་ཀྱི་གནས་ཚུལ་ལ་དཔག་ཚུལ་དང་། རེ་དང་
 མཉམ་ཏུ་ཡོང་བའི་རང་རེའི་བྱ་སྤྱོད་ཀྱི་གནད་དོན་སྒྲོར་ལ་...
 ཏང་ནང་གི་སློ་མཐུན་ཆོ་གཅིག་གི་ངོས་འཛིན་ལྟངས་ཡང་...
 དག་པ་རང་ཞིག་མི་འདུག རེ་དག་གིས་གསར་བརྗེའི་མཐོ་
 རྒྱལ་ལང་རྒྱ་རེ་འགོག་ཏུ་མེད་པ་ཞིག་ཡིན་པར་ཡིད་ཆེས་...
 ཏུང་། གསར་བརྗེའི་མཐོ་རྒྱལ་རེ་ལྟར་ཏུ་ལངས་ཐུབ་
 པར་ཡིད་མི་ཆེས། རེར་བརྟེན་སྤོ་ཆོས་སྤྱུ་ཅན་དང་། ཀྲོང་
 ཏུང་། ཅང་ཞིས་བཅས་ཞིང་ཆེན་གསུམ་བར་གྱི་ས་མཚམས་
 སྤུལ་ཁག་གསུམ་ཏུ་སྒྲོར་འགྲིམ་ངེས་མེད་དམག་འཁྲུག་བྱེད་...
 རྒྱར་ཡིད་མཐུན་པ་ལས་ཅང་ཞིས་ཞིང་ཆེན་ཚུར་ལེན་རྒྱུའི་...
 འཆར་གཞི་སྒྲོར་མི་འབབ་པ་རེད། རེ་མཚུངས་ངེས་མེད་
 དམག་འཁྲུག་ས་སྤུལ་ཏུ་དམར་པོའི་སྤྱོད་དབང་འཇུགས་རྒྱུའི་...
 འདུ་གཤིས་གཏིང་ཟབ་མེད་ལྟུངས་དམར་པོའི་སྤྱོད་དབང་རེ་...

མ་བདུན་དང་ཀྱ་ཆེར་བདང་སྟེ་ཀྱལ་ཡོངས་ལ་གསར་བརྗེ་འོ་
 མཐོ་ལྷུང་དག་ཏུ་སྒྲིང་རྒྱུ་འདུ་ཤིས་ཀྱང་གཏིང་ཟབ་མེད།
 དེ་དག་གིས་གསར་བརྗེ་མཐོ་ལྷུང་དང་ད་དུང་རྒྱང་ཐག་...
 རིང་པོར་བསྐྱད་ཡོད་པའི་སྐབས་སུ་སྤྱད་དབང་འཛུགས་པའི་
 ལས་ཀ་དཀར་ཆོགས་དེ་ཙམ་བྱེད་པ་ནི་ངལ་བ་འབྲས་མེད་...
 ཡིན་སྟེ་པ་ལྟ་བུས་སྒྲིང་འགྲིམ་ངེས་མེད་དམག་འཐབ་བྱེད་...
 རྩངས་རྩུབས་བདེ་ཙམ་ཞིག་ལག་ལེན་དུ་བཟུར་དེ་ཆབ་སྤྱད་...
 གྱི་ཤུགས་རྒྱན་ཀྱི་བསྐྱེད་དང་འབྲེལ་ཀྱལ་ཡོངས་ས་ཁུལ་ཁག་...
 ཏུ་མང་ཆོགས་འགྲུགས་པའི་ལས་དོན་ལགས་པོའས་གང་.....
 འཛམས་ཤིག་འགྲུབ་རྗེས་གཞི་ནས་ཀྱལ་ཡོངས་སུ་དག་ཤུགས་...
 གྱི་འོས་ལངས་བྱས་ཆོག་ཅིང་། སྐབས་དེར། དམར་
 དམག་གི་སྟོབས་ཤུགས་བསྐྱར་ན་ཀྱལ་ཡོངས་ཁྱོན་གྱི་གསར་...
 བརྗེ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་གྱི་རེད་སྟེ་པའི་རེ་བ་བྱེད། ཁོ་
 ཆོའི་ཀྱལ་ཡོངས་ཀྱི་ཁྱོན་ལ་ཁྱབ་པ་དང་། ས་གནས་མཐའ་
 དག་ཐེ་བ། སྟོན་ལ་མང་ཆོགས་བཀྲག་ནས་རྗེས་སུ་སྤྱད་
 དབང་འཛུགས་ཀྱི་བཅས་ཀྱི་རིགས་པའི་གཞུང་ལྷན་དེ་ཀྱང་...
 སྟོའི་གསར་བརྗེ་གནས་ཚུལ་དངོས་དང་མི་མཐུན། དེ་

དག་གི་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་དེའི་འབྲུང་ཁྲུང་ས་གཙོ་
 བོ་ནི་ཀྱང་གོ་འདི་བཙན་ཀྱལ་རིང་ལུགས་ཀྱལ་ཁབ་མང་པོས་
 ཉལ་ཕྱོད་ཕྱོད་པའི་མི་མེད་སྤྱལ་ལྷལ་ཕྱོད་ཙམ་ཞིག་ཡིན་པའི་
 འོན་དེ་གསལ་པོར་མ་ཤེས་པས་བྱས་པ་ཡིན། གལ་ཏེ་ཀྱང་
 གོ་འདི་བཙན་ཀྱལ་རིང་ལུགས་ཀྱལ་ཁབ་མང་པོས་ཉལ་ཕྱོད་
 ཕྱོད་པའི་མི་མེད་སྤྱལ་ལྷལ་ཕྱོད་ཙམ་ཞིག་ཡིན་པའི་འོན་དེ་.....
 གསལ་པོར་ཤེས་ན། (1) འཛམ་གླིང་གི་ཕྱོག་ཀྱང་གོ་

གཅིག་པུར་མ་གཏོགས་དབང་སྐྱུར་གྲལ་རིམ་ནང་ཁྲལ་དུ་
 ཡན་ཚུན་འབྲུག་འཛིང་ལྷན་རིང་དེ་ལྟར་ཕྱོད་པའི་འོན་ལ་.....
 མཚན་ཅན་དེ་གཞན་ལ་མེད་པར་མ་ཟད། འཕྲལ་འཛིང་དེ་
 དག་ཉིན་རེ་བཞིན་རྒྱ་རི་ཆེ་དང་ལྷགས་རི་དྲག་དུ་འགྲོ་བ་.....
 དང་། སྤྱག་མཐུང་བར་གསུམ་དུ་གཅིག་སྤྱལ་གྱི་སྤྱད་དབང་
 ཞིག་འཛུགས་མི་ཐུབ་པ་བཙས་གྱི་རྒྱ་མཚན་གང་ཡིན་ཤིས་.....
 ཐུབ། (2) ཞིང་པའི་གནད་འོན་ཚབས་ཆེན་ཡིན་པ་ཤིས་པར་

བརྟེན་གྲོང་གསལ་གྱི་འོས་ལངས་དེ་ད་ཆ་ལྟར་ཀྱལ་ཡོངས་གྱི་
 ཁྱོན་ལ་འཕེལ་རྒྱས་ཡོང་འོན་གང་ཡིན་ཤིས་ཐུབ། (3) བཟོ་
 ཞིང་དམངས་གཙོ་འི་སྤྱད་དབང་འཛུགས་དགོས་ཞེས་པའི་

འཕོད་ཚེག་འདི་ཡང་དག་པ་ཡིན་པ་གིས་སྟབ། (4) འཛེམ་
 སྒྲིང་ཤོག་དབང་སྒྱུར་གྲལ་རིམ་ནང་ཁྲལ་འབྲུག་འཛིང་རྒྱན་...
 རིང་འདི་ལྟ་བུ་བྱེད་མཁན་གྲུང་གོ་གཅིག་ཤུར་མ་གཏོགས་...
 མེད་པའི་ཡ་མཚན་ཅན་གྱི་དོན་དེ་དང་མཐུན་པའི་དོན་ཡ་...
 མཚན་ཅན་གཞན་ཞིག་ཤུང་བ་སྟེ། དམར་དམག་དང་ངེས་
 མེད་དམག་འཕུལ་བྱ་ཁག་ཤུང་ཞིང་འཕེལ་བ་དང་། དམར་
 དམག་དང་ངེས་མེད་དམག་འཕུལ་བྱ་ཁག་ཤུང་བ་དང་མཉམ་...
 ཏུ་དཀར་པོ་འི་སྤྱི་དབང་གིས་མཐུན་ནས་བསྐྱོར་བའི་དགྲིལ་
 ཏུ་དམར་པོ་འི་ས་ཁྲལ་རྒྱང་རྒྱ་རི་གནས་སྤོང་འཕེལ་བའི་རྒྱ་...
 གང་ཡིན་ཡང་གིས་སྟབ། (ཡ་མཚན་ཅན་གྱི་དོན་དེ་ལྟ་བུ་
 གྲུང་གོར་མ་གཏོགས་མེད།) (5) དམར་དམག་དང་། ངེས་
 མེད་དམག་འཕུལ་བྱ་ཁག་ དམར་པོ་འི་ས་ཁྲལ་བཅས་གསར་
 ཏུ་རྒྱགས་པ་དང་འཕེལ་རྒྱས་ཤུང་བ་ནི་འཕྱོར་མེད་གྲལ་རིམ་...
 གྱི་འགོ་བྱིད་འོག་མི་སེར་སྤྱལ་ལྷལ་བྱེད་ཅམ་གྱི་གྲུང་གོ་འི་...
 ཞིང་པའི་འཕུལ་ཚོད་ཀྱི་རྣམ་པ་མཐོ་གོས་ཡིན་པ་དང་། མི་
 སེར་སྤྱལ་ལྷལ་བྱེད་ཅམ་གྱི་ཞིང་པའི་འཕུལ་ཚོད་འཕེལ་རྒྱས་...
 ལས་འབྲུང་ངེས་གྱི་འབྲས་བུ་ཡིན་པར་མ་ཟད། རྒྱལ་ཡོངས་

གྱི་གསར་བརྗེ་ལི་མ་ཤོ་ལྷ་བས་སྒྲོང་བའི་རྒྱ་རྒྱུན་གལ་ཆེས་ཆེ་བ་
 ཞིག་ཡིན་པར་གྲེ་ཆོས་མི་དགོས་པའང་གེས་བྲལ། (6)སྒྲོར་
 འགྲིམ་ངེས་མེད་དམག་འཐབ་གྱི་སྤྱིད་རྩམ་ཁོ་ནས་རྒྱལ་ཡོངས་
 གྱི་གསར་བརྗེ་ལི་མ་ཤོ་ལྷ་བས་སྒྲོང་བའི་ལས་འགན་ཡོངས་སུ་
 འགྲུབ་མི་བྱལ་ཅིང་། གྲུ་ཏེ་ལེ་དང་མའོ་ཙྰ་དྲུང་གི་ཐབས་
 ལས་དང་། སྤང་གི་མིན་①གྱི་ཐབས་ལས་ལྟ་བུའི་གསར་
 བརྗེ་གནས་གཞི་འཛུགས་རྒྱ་དང་། འཆར་གཞི་ལྟན་པའི་
 ཤོག་ནས་སྤྱིད་དབང་འཛུགས་རྒྱ། ས་ཞིང་གསར་བརྗེ་མཐོལ་
 ཐུན་ཐེད་རྒྱ། རིམ་གྱིས་ཞང་གི་དམར་སྤྱང་རྩ་ཁག་དང་།
 རྩམ་གྱི་དམར་སྤྱང་རྩ་ཁག་ཆེ་བ། ཞན་གྱི་སྤྱི་ཁྱབ་དམར་
 སྤྱང་རྩ་ཁག ས་གནས་དམར་དམག་བཅས་ནས་དམར་
 དམག་དངོས་གཞི་བར་གྱི་ཐབས་ཆ་ཆོང་བ་ཞིག་བརྒྱད་ནས་མི་
 དམངས་ཀྱི་དག་པོ་ལི་རྩྭ་བས་བྱགས་ཆེ་རྩ་གཏོང་རྒྱུའི་ལས་
 ཐོགས་འཛིན་རྒྱ། སྤྱིད་དབང་འཐོལ་རྒྱལ་ལྷ་བས་སྤྱིང་ལྟར་
 ཁོང་དུ་སྤེལ་རྒྱ་སོགས་གྱི་སྤྱིད་རྩམ་དེ་ནམས་ཡང་དག་པ་ཡིན་
 པར་གྲེ་ཆོས་ཤྲ་མོ་ཙྰ་མ་ཡང་མི་དགོས་པ་གེས་བྲལ། དེ་ལྟར་
 བུས་ན་གཞི་ནས་སྤྱུ་ལེན་གྱི་རྩྭ་གྲགས་འཛིན་སྤྱིང་ཡོངས་

ལ་བྱལ་བ་ལྟར་རྒྱལ་ཡོངས་གསར་བཞེད་མང་ཚོགས་ཀྱི་བསམ་
 བར་ཡིད་ཆེས་སྒྲིབ་ཞིག་བྱེད་བྱལ། དེ་ལྟར་བྱས་ན་གཞི་ནས་
 རིག་སྒྲིབ་དབང་སྒྲུབ་གྲལ་རིམ་ལ་དཀར་ངལ་ཏུ་ཅང་ཆེ་བ་...
 ཞིག་བཟོས་ཏེ་དེའི་མང་གཞི་དཀྱགས་ནས་ནང་བྲལ་ཁ་འཕྲོར་
 ཏུ་གཏོང་བྱལ། དེ་ལྟར་བྱས་ན་གཞི་ནས་དམར་དམག་
 དངོས་སུ་ཚུགས་ཏེ་བྱིས་འབྲུང་གསར་བཞེ་ཆེན་པོའི་ལག་ཏུ་
 གཙོ་བོ་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་བའང་བྱེད་བྱལ། མདོར་བསྟུས་ཏེ་
 བཤད་ན། དེ་ལྟར་བྱས་ན་གཞི་ནས་གསར་བཞེད་མཐོ་
 རྒྱལ་སྒྲིབ་བྱལ།

གསར་བཞེད་སྒྲོར་ངང་བྱང་ཚབ་ཚུབ་ཀྱི་སྒྲིབ་ཡིད་...
 མཁན་སྒྲོ་མཐུན་ནམས་ཀྱིས་གསར་བཞེད་རང་དོན་ཀྱི་སྟོབས་
 རྒྱགས་②ཆེན་པོར་སྒྲིམ་ཞིང་། གསར་བཞེད་དོ་སྙེད་པའི་
 སྟོབས་རྒྱགས་ལ་སྤང་ཆུང་བྱེད། དཔག་ཚུལ་དེ་ལྟ་བུ་ནི་
 ཡལ་ཆར་རང་ཤེད་རིང་ལུགས་ཀྱི་བསམ་སྒྲོ་གཏོང་ཕྱོགས་...
 ནས་བྱང་བ་ཡིན། དེའི་འབྲས་བུ་ནི་ལོང་མཚང་རིང་ལུགས་
 ཀྱི་ལས་ཏུ་འགྲོ་རྒྱུར་བྲི་ཆོམ་མད། ཅིག་ཤོས་ནི་གསར་བཞེད་
 རང་དོན་ཀྱི་སྟོབས་རྒྱགས་དེ་ཆུང་ཆུང་ཞིག་དང་། གསར་

བརྗེར་ངོ་མོལ་པའི་སྟོབས་ཀྱགས་དེ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཏུ་བརྗེས་ན་
 ཕྱོགས་གཞན་གྱི་རྗེས་འབྲས་ངན་པ་འབྱུང་ངེས་པས་དཔག་ཀྱང་།
 ཚུལ་དེའང་མི་འགྲིག། དེར་བརྗེན་ཀྱང་གོ་འི་ཆབ་སྤྱོད་ཀྱི་ཀྱང་།
 གནས་ཚུལ་ཁ་ཆོན་གཙོད་སྐབས་གཤམ་གསལ་དོན་གནད་ཀྱང་།
 འདི་དག་གིས་པ་བྱེད་དགོས།

དང་པོ། དེང་སྐབས་ཀྱང་གོ་འི་གསར་བརྗེའི་རང་
 རྗེས་གྱི་སྟོབས་ཀྱགས་ཞན་ཀྱང་། ཀྱང་གོ་འི་སྤྱི་ཚོགས་དཔལ་
 འབྱོར་གྱི་ཅ་འཇུགས་རྗེས་སུ་ལྷམ་གྱིང་ཉམས་དམན་པ་འདི་
 ལྟ་བུའི་ཐོག་ཏུ་ཆགས་པའི་ལོག་སྤྱོད་དབང་སྦྱར་གྲལ་རིམ་གྱི་
 ཅ་འཇུགས་མཐའ་དག་(སྤྱོད་དབང་དང་། དག་དབང་།
 དང་པོ་མོགས་ཡིན་)ཀྱང་སྟོབས་ཞན་པོ་གཞིག་ཡིན།
 དེར་བརྗེན་དེང་སྐབས་ཨོ་ཁུ་གྱིང་གི་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་ཀྱང་།
 གི་གསར་བརྗེའི་རང་རྗེས་གྱི་སྟོབས་ཀྱགས་དེ་ད་ལྟའི་ཀྱང་།
 གོ་འི་གསར་བརྗེའི་རང་རྗེས་གྱི་སྟོབས་ཀྱགས་ལས་ཆེ་བ་ཡིན་
 གས་ཆེ་ཡང་། རྒྱལ་ཁབ་དེ་དག་གི་ལོག་སྤྱོད་དབང་སྦྱར་
 གྲལ་རིམ་གྱི་སྟོབས་ཀྱགས་དེ་ཀྱང་གོ་འི་ལོག་སྤྱོད་དབང་སྦྱར་
 གྲལ་རིམ་གྱི་སྟོབས་ཀྱགས་ལས་ལྡོག་མང་པོས་ཆེ་སྟོབས་ཀྱང་།

འབྲུལ་འབྲུལ་ལ་གསར་བརྗེ་ལངས་མི་བྱལ་བའི་གསལ་བཤད་
 བྱེད་བྱལ། དེང་སྐབས་ཀྱང་གོ་འཇུག་གསར་བརྗེའི་རང་ངོས་
 གྱི་སྟོབས་ལྷགས་ཞན་ཡང་། གསར་བརྗེར་ངོ་མྱོལ་བའི་
 སྟོབས་ལྷགས་ཀྱང་རྒྱ་བཟང་རྒྱ་བཟང་བ་ཞིག་ཡིན་སྟོབས་ཀྱང་.....
 གོ་འཇུག་གསར་བརྗེ་འདི་མཐོ་སྐབས་འབྱུང་བའི་སྟོབས་སུ་.....
 འགྲོ་བྱ་ནི་མོ་འུ་སྒྲིང་རྒྱལ་བྱུང་ལས་མཐོགས་པ་ཞིག་ཡིང་.....
 ངས་ཡིན།

གཉིས་པ། 1927 ལོར་གསར་བརྗེར་ཕམ་ཉིས་བྱུང་
 རྗེས་གསར་བརྗེའི་རང་ངོས་གྱི་སྟོབས་ལྷགས་དངོས་འབྲལ་.....
 ཉམས་ཀྱང་ཆེས་ཆེ་བ་བྱུང་བས་སྟོབས་ལྷགས་རྒྱ་བཟང་རྒྱ་བཟང་ཞིག་ལས་
 ལྷག་མེད་པ་དེ་ལ་སྒྲིང་ཚུལ་འགྲུབ་ཞིག་གི་སྟོབས་ལྷགས་ན་
 སྟོབས་ལྷགས་ནམས་ལ་(ལྟ་ཚུལ་དེ་ལྟར་ཡིད་བའི་སྟོབས་ལྷགས་.....
 ནམས་ཡིན།)སྟོབས་ལྷགས་ཚུལ་སྟེ་བ་ལས་འོས་མེད། འོན་
 ཀྱང་དོན་གྱི་ངོ་བོར་ལྷགས་ན་དེ་ལྟར་གདན་ནས་མ་ཡིན།
 ཀྱང་གོ་འཇུག་རངས་གྱི་གདན་དཔེར་“མ་ལྟོག་གིས་སྒྲིང་”
 རྒྱུངས་ཐོག་བྱལ་”ཅིས་བྲགས་པ་ལྟར་དེང་སྐབས་སྟོབས་.....
 ལྷགས་རྒྱ་བཟང་རྒྱ་བཟང་ཞིག་ལས་མེད་རུང་། དེ་འབྲལ་བྱས་ཆེས་

མཁུགས་པོ་ཡོང་ངེས་ཡིན་ཞིང་། ཀྲུང་གོ་འི་ཁྱིན་ལ་འཕེལ་
 རྒྱས་ཐུབ་པའི་རང་བཞིན་ཡོད་པ་ཙམ་དུ་མ་ཟད། དེ་ལྟར་
 ཡོང་ངེས་ཀྱི་རང་བཞིན་ཡང་ལེགས་པར་འཛོམས་ཡོད་པ་ནི་
 ཟླ་ 5 རྗེས་ 30 ཡི་ལས་འགུལ་དང་། དེ་རྗེས་ཀྱི་གསར་
 བརྒྱུ་ཆེན་པོ་འི་ལས་འགུལ་ཤོག་ནས་ར་སྒྲོལ་གསལ་པོ་བྱུང་
 ཡོད། རང་རིས་དོན་ལ་བརྟག་དུས་དོན་གྱི་ངོ་བོ་མཐོང་
 དགོས་ཤིང་། དེའི་སྒྲུང་ཚུལ་ནི་ལས་དོན་གྱི་སྒྲོལ་འི་ནང་དུ་
 འབྱིད་མཁན་ལྟ་བུར་བཅིས་ཤོག་ནང་དུ་སྒྲིབས་ཙམ་ནས་དེའི་
 ངོ་བོ་ཁོང་དུ་ཆུད་པ་བྱེད་དགོས། དེ་ནི་ཆོན་རྒྱལ་གི་དབྱེ་
 ཞིབ་བྱེད་ཐབས་ཡིད་དྲོན་ཆོག་པ་ཞིག་ཡིན།

གསུམ་པ། གསར་བརྒྱུ་རྩིས་པའི་སྒྲིབས་ཀྱི་གསལ་
 ལ་དབག་ཚུལ་ཡང་དེ་ལྟ་བུ་རང་བྱེད་དགོས་ཤིང་། ངེས་
 པར་དུ་དེའི་ངོ་བོར་ལྟ་དགོས་པ་ལས་སྒྲུང་ཚུལ་ཁོ་ནར་ལྟ་
 མི་རུང་། ཏུའུ་ནན་ཞིང་ཆེན་དང་ཅང་ཞིས་ཞིང་ཆེན་གཉིས་
 ཀྱི་ས་མཚམས་ས་ཁུལ་ཤོག་མར་བཅད་བཟུང་བྱེད་སྐབས་སྒྲོ་
 མཐུན་འགའ་ཞིག་གིས་སྐབས་དེའི་ཏུའུ་ནན་ཤིང་ཟུ་ཡི་ཆོད་
 ཅིས་ཡང་དག་མ་ཡིན་པ་དེར་སྒྲོ་བཀལ་ཏི་གུལ་རིམ་གྱི་དག

བོ་དེ་ལ་རྒྱལ་པ་གདན་ནས་མེད་པ་ཞིག་ཏུ་བཅིས་ཤིང་“ན་”
 ཅང་གཏོ་འགྲུལ་བྱས་འདུག་”དང་། “ཅི་བྱ་གཏོ་ལ་མེད་
 ཏུ་ཐུར་འདུག་”ཅིས་པའི་ཚིག་གཉིས་ད་ལྟའི་བར་དུའང་.....
 བཞད་གད་ཏུ་ཐོང་བ་འདི་ནི་སྐབས་དེའི་(1928 ལོའི་ཟླ་ 5
 པ་ནས་ཟླ་ 6 པའི་བར་ཡིན།)དུའང་ནན་ཅིང་ཁྱུས་དུའང་ནན་...
 ཞིང་ཆེན་གྱི་དབང་སྐྱུར་པ་ལུའང་ཉིས་ཤིང་⑧ཞེས་པར་ཆོད་...
 དཔག་ས་ཀྱིས་བཞོད་པའི་ཚིག་རྒྱན་ཞིག་རེད། ཆོད་དཔག་དེ་
 ཉི་བྱ་བྱས་ན་ཆབ་མིད་ཐད་ནས་ཁོང་མཚོང་རིང་ལུགས་.....
 འབྱུང་ངེས་ཡིན། འོན་ཀྱང་ལོ་དེའི་ཟླ་ 11 པ་ནས་ལྷ་ལོ་
 ཟླ་ 2 པའི་བར་གྱི་(ཅང་ཀྱའི་གཉིས་བར་གྱི་དམག་འབྱུག་④
 མ་ལངས་གོང་ཡིན།) ཟླ་ 4 ཅས་རིང་ཅིང་ཀྱང་དྲན་རི་.....
 བོར་དག་པོས་“དབྱང་རྩལ་གྲོལ་བཅོམ་”ཐེངས་གསུམ་པ་⑤
 ཐེད་སྐབས་སུ་སློ་མཐུན་ཆོ་གཅིག་གིས་“ཡང་སྤྱིང་དར་ཆ་.....
 དམར་པོ་ཇི་ཅམ་བར་འཛིན་བྱལ་བམ།”ཞེས་སྟེན་ཉིད་དུ་བ་
 བཏོན་པ་རེད། འོན་དངོས་ཐོག་ཏུ་དེ་སྐབས་ཀྱང་གོ་ལི་
 ས་ཆར་དབྱིན་གོ་དང་། མ་གོ། རི་པོན་བཅས་གསུམ་གྱི་
 བར་འཐབ་ཅོད་མངོན་གསལ་དུ་ཐེད་པའི་དུས་སྐབས་སུ་.....

སྒྲིབས་ཤིང་། ཅང་ཅི་ཉི་དང་། ཀོང་ཞེས་ཀྱི་ཕྱོགས་ཁག
 མིང་ལྷན་ཞང་བཅས་བར་པན་ཚུན་འབྲུག་ཡོང་གི་གནས་ཚུལ་
 ཞིག་ཆགས་ཅིན་པས་དོན་གྱི་ངོ་བོ་ནི་གསར་བརྒྱུད་ཀྱི་སྐོལ་...
 བའི་སྒྲིབས་ཀྱིན་འཇགས་པའི་འགོ་ཚུགས་ཤིང་། གསར་
 བརྒྱུད་སྒྲིབས་ཀྱིན་དག་དུ་འཕུར་བའི་འགོ་ཚུགས་པའི་དུས་སུ་
 སྒྲིབས་པ་རེད། དེ་ལྟར་ཡིན་ནའང་དེ་སྒྲིབས་དམར་དམག་
 དང་། དང་གི་ས་གནས་ཅ་འཇུགས་ཀྱི་ནང་དུ་སྐྱོ་སྒྲུང་གི་
 བསམ་ཚུལ་ཡོད་པར་མ་ཟད། གྲུང་དབྱང་ཡང་ཕྱི་ཚུལ་
 དེ་ལྟ་བུ་ལ་མགོ་བོ་མོངས་ནས་སྐྱོ་སྒྲུང་གི་བཞུད་ཚུལ་བྱུང་...
 ཡོད། གྲུང་དབྱང་གིས་ཟླ་ 2 བར་བཟང་བའི་ཡི་གེ་⑩དེ་ནི་
 དེ་སྒྲིབས་དང་ནང་དུ་སྐྱོ་སྒྲུང་གི་སྐོ་ནས་གནས་ཚུལ་དབྱེ་ཞིབ་
 བྱེད་ཚུལ་མཆོན་པའི་རང་དགས་སྤྲིང་ཡིན།

བཞི་པ། དེང་སྒྲིབས་ཕྱི་རོལ་ལྷན་གྱི་གནས་ཚུལ་...
 ནི་ད་དུང་ད་ལྟའི་ཕྱི་ཚུལ་ཁོ་ན་ཅས་ལས་ངོ་བོ་མི་མགྲོང་...
 བའི་སྐོ་མཐུན་ནམས་མགོ་མོངས་སྐྱ་བ་ཞིག་ཡིན་ཞིང་། ལྷག་
 པར་རང་རེའི་དམར་དམག་ནང་དུ་ལས་ཀ་བྱེད་མཁན་ནམས་...
 གཤུལ་ལས་པས་པའོ། དེ་མིན་དགྲ་བོས་མཐུན་བཞི་ནས་